



Vocabulari de jardineria

asprar Posar un pal, canya, plantat a terra per sostenir arbres tendres i plantes enfiladisses. Ex.: *Asprar les tomaqueres*. En castellà, *entutorar*.

empelt Mètode de multiplicació vegetativa que consisteix a unir dues o més parts de plantes diferents i a recobrir-les després amb un element de protecció, com ara cera, pega, plàstic o ràfia, de manera que el conjunt es comporti com una sola planta. En castellà, *injerto*.

enjardinar Convertir en jardí, adornar amb jardí. No és correcta la forma **ajardinar* en català. En castellà, *ajardinar* o *enjardinar*.

escocell Clot que es fa a l'entorn de les soques dels arbres de les vies públiques perquè retinguin l'aigua de les regades o de la pluja. En castellà, *alcorque*.

humus Conjunt de restes orgàniques semidescompostes d'origen principalment vegetal, d'estructura i composició complexes i de color bru fosc, que contribueixen a la fertilitat i l'estabilitat estructural del sòl. En castellà, *mantillo*.

motocultor Màquina agrícola de petites dimensions que se sosté per les esteves, proveïda a la part davantera d'un rengle de dents corbes que giren a l'entorn d'un eix, que serveix per a remoure i esterrossar la terra. En castellà, *motocultor*.

platabanda Llenca alçada de terra, construïda en un jardí, parc, etc., plantada de flors i arbusts. En castellà, *arriate*.

reg/rec Un *rec* és un canal per on es condueixen les aigües per regar. Per exemple: *No hi ha aigua al rec*. En canvi, *reg* fa referència a l'acció de fornir d'aigua la terra, al regatge mateix. Per exemple: *Terres de bon reg*, *canonada de reg*, *boca de reg* o *reg automàtic*. *Rec*, en castellà és *acequia*, *canal*, *reguera*, mentre que *reg*, en castellà, és *riego*.

tallabarder Màquina amb dues fulles tallants en forma de serra acoblades a un cos on es troba el motor i per on se subjecta. En castellà, *cortasetos*.

tisores de barder Tisores de dues mans, proveïdes de dues fulles tallants llargues situades en un pla inferior als mànecs, que serveixen per a retallar vorades. En castellà, *tijeras cortasetos*.

xerrac Eina que consisteix en una fulla d'acer d'aproximadament 1 mil·límetre de gruix, d'una certa rigidesa però alhora amb una mica de flexibilitat, amb dents en un dels cantells, i amb agafador o mànec, per a ésser agafat amb una mà, fixat a l'extrem més ample de la fulla. En castellà, *serrucho*.

La pregunta del mes

Sabeu com es diu *seto* en català?

Resposta

Les denominacions més adequades en català per al mot castellà *seto* són *tanca vegetal* i *bardissa* (tanca feta d'esbarzers, d'arços, etc.).

La dosi extra

Podeu consultar el glossari ocupacional corresponent a jardiner/a (català-castellà) a l'enllaç següent:

http://www.gencat.cat/treball/doc/doc_11923916_1.PDF